



渠務署

Drainage Services Department

鄉村防洪抽水計劃

Village Flood Pumping Scheme

「鄉村防洪抽水計劃」
目的是保護低窪村落免受鄰近排洪渠倒流
而引至的水浸威脅

Village Flood Pumping Scheme aims at
protecting low-lying villages from flooding caused by back
flow of floodwater from the adjacent drainage channels

位於竹園村的鄉村防洪抽水計劃 Village Flood Pumping Scheme at Chuk Yuen Tsuen

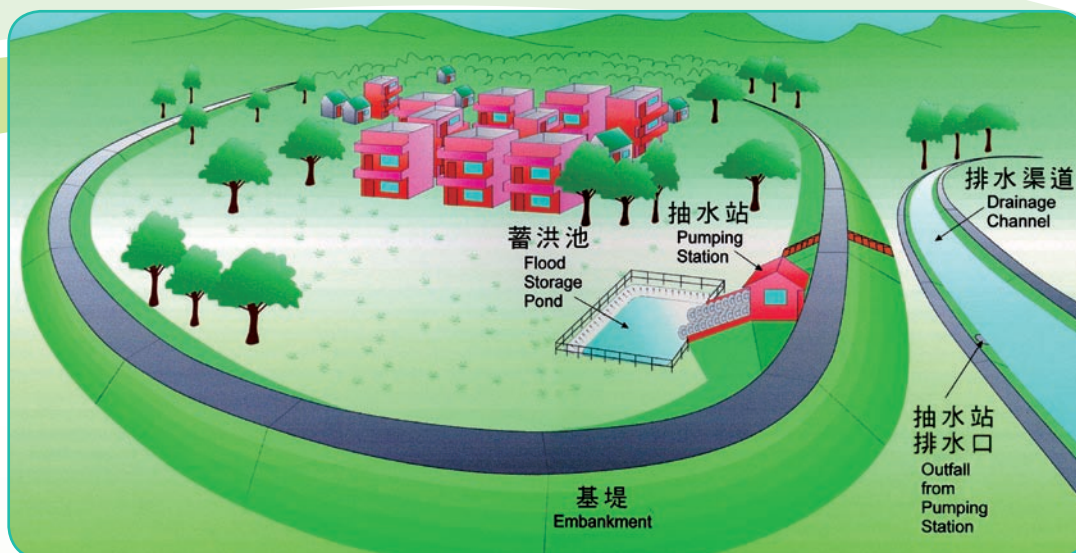


我們的抱負 Our Vision

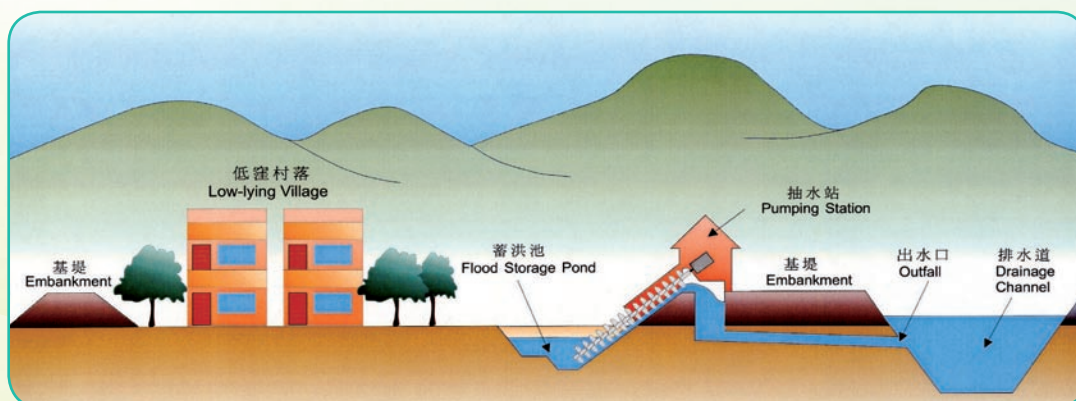
提供世界級的污水和雨水處理排放服務，以促進香港的可持續發展。

To provide world-class wastewater and stormwater drainage services enabling the sustainable development of Hong Kong.

鄉村防洪抽水計劃 Village Flood Pumping Scheme



設計圖 Schematic Layout



切面圖 Section



位於橋頭圍的鄉村防洪抽水計劃 Village Flood Pumping Scheme at Kiu Tau Wai

一般鄉村地區的雨水都是倚靠水向低流的特性，經由地面及原有的排水渠排到村外下游的渠道。大雨期間，下游排水渠道之水位會升高，如該鄉村位處低地，不但村內雨水難以排走，下游洪水甚至會倒灌入村，令村民的安全和財產受到威脅。

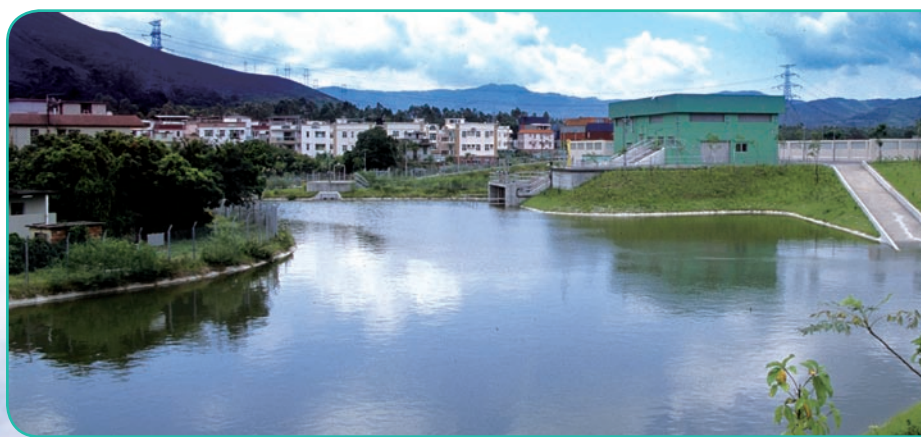
為解決這類水浸問題，渠務署制定了「鄉村防洪抽水計劃」。這項工程主要在鄉村四周建造防洪堤，以阻截村外的雨水流入村內，另於村內加建雨水收集系統，將雨水收集和儲存在一個蓄洪池內。當蓄洪池內的水位上升到預設之高度時，抽水站內的水泵會自動開啟，將洪水抽到防洪堤外的排水道排放。

「鄉村防洪抽水計劃」不但解決了低窪村落的水浸威脅，亦標誌著政府在解決新界水浸問題方面，向前邁進重要一步。

Rainwater from villages is in general drained by gravity as overland flow or via surface channels to nearby streamcourses. During heavy rainstorms, high water level in the downstream channel may cause rainwater difficult to be drained away or even resulted in backflow of floodwater into the villages, resulting in flooding, threatening the public safety and properties.

To solve the problem, the Drainage Services Department devised the Village Flood Pumping Scheme. The main provision of the Scheme is the formation of a surrounding embankment to keep floodwater away from the village. A stormwater drainage system is also provided within the village area to collect and convey rainwater to a floodwater storage pond. When the water level in the pond reaches pre-determined levels, water in the pond will be pumped to the adjacent streamcourse or nullah outside the embankment.

The implementation of Village Flood Pumping Scheme in low-lying villages signifies an important milestone in the Government's plan to resolve the flooding problem in the New Territories.



位於壘圍的鄉村防洪抽水計劃 Village Flood Pumping Scheme at Pok Wai



全港鄉村防洪抽水計劃總表(2008年)
List of Village Flood Pumping Schemes (2008)
總數 Total: 27

地區 District	運作中的設施 Schemes in operation
天水圍 Tin Shui Wai	羅屋村 Lo Uk Tsuen 錫降村 Sik Kong Tsuen 錫降圍 Sik Kong Wai 橋頭圍 Kiu Tau Wai 蝦尾新村 Ha Mei San Tsuen 上章圍 Sheung Cheung Wai 風水里 Fung Shui Lane
元朗 Yuen Long	舊墟 Kau Hui 水邊圍 Shui Pin Wai 馬田村 Ma Tin Tsuen 橫洲村 Wang Chau Village 水邊村 Shui Pin Tsuen 大橋 Tai Kiu
錦田 Kam Tin	沙埔村 Sha Po Tsuen
牛潭尾 Ngau Tam Mei	壘圍 Pok Wai 竹園村和下新圍 Chuk Yuen Tsuen / Ha San Wai
新田 San Tin	洲頭 Chau Tau 新田 San Tin 米埔老圍和米埔新村 Mai Po Lo Wai / Mai Po San Tsuen
上水 Sheung Shui	上水村 Sheung Shui Tsuen 大頭嶺和松柏朗 Tai Tau Leng / Tsung Pak Long
沙田 Sha Tin	曾大屋 Tsang Tai Uk 火炭 Fo Tan
大埔 Tai Po	水圍 Shui Wai
屯門 Tuen Mun	青松觀 Tsing Chung Koon
大嶼山 Lantau Island	大澳 1 Tai O No. 1 大澳 2 Tai O No. 2



渠務署

Drainage Services Department

渠務熱線 Drainage Hotline: 2300 1110
一般查詢 General Enquiries: 2877 0660
電子郵箱 E-mail: enquiry@dsd.gov.hk
渠務署網頁 DSD's Website: www.dsd.gov.hk

二零零九年六月印製
Printed in June 2009

採用環保紙印製
Printed on Recycled Paper